

F. 95 — 219

[C — 27047]

**19 JANVIER 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
visant à prévenir les dégâts importants causés par les sangliers en période hivernale**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 1er et 7ter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1994-1995 dans la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre au plus tôt des mesures visant à prévenir les dégâts importants causés par les sangliers en plusieurs endroits de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. L'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1994-1995 dans la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. La chasse du sanglier est ouverte toute l'année, tant au bois qu'en plaine. Toutefois, du 16 janvier au 15 avril inclus, cette chasse ne peut être pratiquée qu'à l'approche ou à l'affût. »

Art. 2. En application de l'article 7ter de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, le directeur ou l'ingénieur principal-chef de service correspondant, pourra autoriser des battues de destruction de sangliers au bois entre le 16 janvier et le 15 avril 1995.

Ces battues ne pourront être effectuées que :

- par le ou les titulaires du droit de chasse munis d'un permis de chasse régulier;
- le jour, en présence du Service forestier.

Il pourra être fait usage de rabatteurs et de chiens.

Art. 3. L'article 2 du présent arrêté entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre ayant la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 19 janvier 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 219

[C — 27047]

**19. JANUAR 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Verhütung erheblicher Schäden, die das Schwarzwild in der Winterzeit anrichtet**

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 betreffend das Jagdwesen, insbesondere der Artikel 1 und 7ter;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten für die Jagdsaison 1994-1995 in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Wallonischen Hohen Rates für das Jagdwesen);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, Maßnahmen zur Verhütung erheblicher Schäden, die das Schwarzwild an mehreren Stellen der Wallonischen Region anrichtet, unverzüglich zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Jagd- und Schonzeiten für die Jagdsaison 1994-1995 in der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 11. Die Jagd auf Schwarzwild ist ganzjährig eröffnet sowohl im Walde als auch auf dem Felde. Diese Jagd darf jedoch nur auf dem Pirschgang oder auf dem Ansitz ausgeübt werden. »

Art. 2. In Anwendung von Artikel 7^{ter} des Gesetzes vom 28. Februar 1882 betreffend das Jagdwesen kann der Direktor oder der entsprechende dienstleitende Hauptingenieur die Treibjagden zur Vernichtung des Schwarzwildes im Walde zwischen dem 16. Januar und dem 15. April 1995 erlauben.

Diese Treibjagden dürfen nur:

- vom bzw. von den Besitzern eines Jagdrechtes, die einen regelmäßigen Jagdschein bei sich haben;
 - am Tage, in Anwesenheit des Forstdienstes, ausgeübt werden.
- Treiber und Hunde dürfen benutzt werden.

Art. 3. Artikel 2 des vorliegenden Erlasses tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Anwendung.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Januar 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 95 — 219

[C — 27047]

**19 JANUARI 1995. — Besluit van de Waalse Regering
tot voorkoming van belangrijke schaden veroorzaakt door wilde zwijnen tijdens de winterperiode**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikelen 1 en 7^{ter};

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Waalse Gewest voor het seizoen 1994-1995;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zo vlug mogelijk maatregelen te treffen ter voorkoming van belangrijke schaden veroorzaakt door wilde zwijnen op verschillende plaatsen van het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Waalse Gewest voor het seizoen 1994-1995 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 11. De jacht op wild zwijn is open gans het jaar, zowel in bos als in open veld. Nochtans, van 16 januari tot en met 15 april, kan deze jacht enkel bij bers- of loerjacht uitgeoefend worden. »

Art. 2. Bij toepassing van artikel 7^{ter} van de jachtwet van 28 februari 1882 kan de directeur of de ermee gelijkgestelde e.a. ingenieur-hoofd van dienst drijfjachten machtigen voor de bestrijding van wilde zwijnen in het bos van 16 januari tot 15 april 1995.

Deze drijfjachten kunnen enkel uitgevoerd worden :

- door de houder(s) van een jachtrecht in het bezit van een regelmatige jachtvergunning;
- overdag in tegenwoordigheid van de Bosdienst.

Drijvers en honden kunnen ingeschakeld worden.

Art. 3. Artikel 2 van dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de jacht behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 januari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN